

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 84 (2022)  
**Heft:** 2  
  
**Rubrik:** Exposition

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# La DLG désigne les vainqueurs



**La DLG a remis pour la deuxième fois le prix de l'innovation pour les «composants et systèmes». Les prix ont été décernés aux entreprises Danfoss, Bosch et Faster qui figurent parmi les 20 nominés de ce concours.**

**Ruedi Hunger**

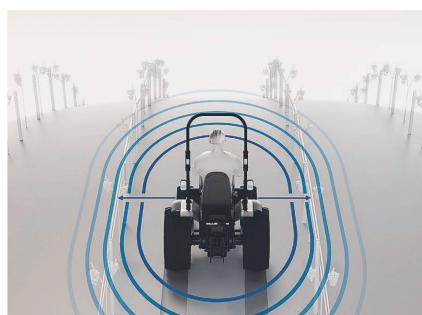
Les systèmes et composants jouent un rôle-clé dans le développement des innovations. Avec le prix «Systems & Components Trophy – Engineers' Choice», la Société allemande d'agriculture (DLG) récompense les concepts novateurs ou repensés qui contribuent à l'élaboration de véhicules agricoles et hors route. Parmi les 20 innovations nominées de l'édition de cette année, la DLG a récompensé Danfoss Power Solutions ApS pour sa pompe volumétrique numérique «DDP096», Robert Bosch GmbH pour un système de capteurs mesurant l'espace entourant les équipements hors route ainsi que la société Faster S. p. A. pour son coupleur électronique «ABC» (acronyme d'*always the best connection*, soit toujours la meilleure connexion). La remise des prix devait avoir lieu au prochain salon Agritechnica qui a été annulé, comme on le sait. Les produits gagnants sont brièvement décrits ci-dessous:

## Pompe volumétrique numérique «DDP096» de Danfoss Power Solutions



La pompe volumétrique numérique «DDP096» développe une grande performance hydraulique tout en maintenant une efficacité et une contrôlabilité élevées. L'activation et la désactivation individuelle de chaque cylindre de l'ensemble des pistons radiaux en temps réel par une soupape mécatronique ultrarapide à chaque tour de la pompe en constituent la nouveauté. Le temps de réaction est réduit significativement par rapport à une pompe usuelle. Les pertes sont diminuées de 10% et le bruit est aussi affaibli.

## «Off-Highway Surround Sensing» de Robert Bosch GmbH



Les capteurs radar et ultrasons fonctionnent ensemble pour mesurer ou maintenir une distance définie entre un obstacle et un véhicule attelé à un outil porté. L'«Off-Highway Surround Sensing» de Bosch, un système de capteurs mesurant l'espace entourant les équipements hors route, peut prévenir ou éviter les collisions, par exemple avec une rampe de pulvérisation ou lors de la vendange. Dans ce dernier cas, il maintient un espace optimal entre la vendangeuse et la vigne. Ces capteurs radars définissent les positions et les directions d'un maximum de 40 objets statiques ou mobiles.

## Coupleur «ABC» de Faster S. p. A.



Dans les grandes flottes de véhicules, plusieurs tracteurs différents doivent pouvoir être attelés avec un certain nombre d'outils à commandes hydrauliques. Avec le nouveau coupleur électronique «ABC», chaque flexible hydraulique est identifié au moyen d'une puce passive «RFID». Cette dernière est reconnue par le système qui adapte automatiquement les paramètres hydrauliques du tracteur par bus CAN. La surveillance d'un branchement correct de chaque flexible hydraulique est un autre avantage du système. ■

## Critères d'évaluation

Les principaux critères d'appréciation du «Systems & Components Trophy» sont la portée pratique, les avantages en matière de rentabilité et de procédures, mais aussi dans les domaines de l'environnement et de la consommation énergétique, de la charge de travail ainsi que de la sécurité. Selon la DLG, cette distinction complète idéalement le concours renommé «Agritechnica Innovation Awards».



**«Les lecteurs  
recrutent  
des lecteurs»**

**«Les membres  
recrutent  
des membres»**



Recrutez un nouveau membre de l'ASETA ou un nouvel abonné et recevez en prime huit bombes aérosols de haute qualité: zinc-aluminium, nettoyant pour freins, lubrifiant adhésif, contact, multifonctionnel, dérouillant, soin de la cabine et des plastiques et spray silicone, d'une valeur de plus de CHF 75.–, livrés gratuitement à votre adresse (dès réception du paiement du nouveau membre ou abonné).

**Commander dès maintenant**

**[www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)**

Je suis membre de l'ASETA ou abonné et je reçois chaque mois le magazine **Technique Agricole**.

Numéro de section/membre

Nom, prénom

Adresse

NPA, lieu

E-Mail

Téléphone

Date

Signature

Je commande un nouvel abonnement pour la personne suivante et souhaite recevoir **les bombes aérosols**.

Nom, prénom

Adresse

NPA, lieu

E-Mail

Téléphone

Devient membre de la section

(Cotisation annuelle selon la section de CHF 80.– à CHF 105.–  
Abonnement seul: CHF 110.– par an)